

# OMRON

## TERMOMETRU DIGITAL

### Eco Temp Basic (MC-246-E4)

CE 0197 UK CA 0086

#### Introducere

Vă mulțumim că ați achiziționat termometrul digital OMRON Eco Temp Basic.

#### Destinația

Termometrul dumneavoastră oferă o cale sigură, precisă și rapidă de măsurare a temperaturii. Vă puteți măsura temperatura amplasând termometrul în anus (rectal), în cavitatea bucală (oral) sau la subraț (axilar). Acest termometru elimină grijile privind sticla spartă sau pericolele prezentate de mercur. Țineți cont de faptul că temperatura este afectată de fumat, mâncat sau băut. Dacă aveți întrebări privind diversele valori ale temperaturii, consultați un medic.

#### Limita de vârstă a utilizatorului

Acest termometru este destinat utilizării de către adulți care pot înțelege acest manual de instrucțiuni. Acesta este destinat în principal uzului casnic.

#### Note importante privind siguranța utilizării

Pentru a asigura o utilizare corectă a produsului, este necesar să respectați câteva reguli de bază privind siguranța, ce vor include măsurile de precauție de mai jos.

#### ⚠️ Avertisment

- O febră mare sau prelungită necesită atenție medicală, în special în cazul copiilor mici. Contactați medicul.
- Citiți cu atenție și respectați instrucțiunile incluse pentru a asigura rezultate precise privind temperatura. Țineți cont de faptul că rezultatele privind temperatura sunt afectate de mulți factori, inclusiv efortul fizic, consumarea băuturilor calde sau reci înainte de măsurare, precum și tehnica de măsurare.
- Nu vă mișcați în timpul efectuării măsurătorii.
- Utilizarea rezultatelor privind temperatura pentru autodiagnosticare este periculoasă și poate duce la înrăutățirea condițiilor existente. Consultați medicul pentru interpretarea rezultatelor.
- Acest termometru este utilizat pentru înregistrarea temperaturilor pe cale orală, rectală sau axilară. Nu încercați să înregistrați temperaturi în alte locuri, de exemplu, în ureche, deoarece poate duce la înregistrarea unor valori false și poate cauza răni.
- Nu depozitați termometrul la îndemâna copiilor. Nu permiteți copiilor să își măsore temperatura fără supraveghere. Copiii se pot răni dacă încearcă să-și ia temperatura nesupravegheați.
- Nu lăsați bateria, capacul compartimentului bateriei sau capacul termometrului la îndemâna copiilor. Aceștia le pot înghiți. În cazul în care un copil înghite bateria, capacul compartimentului bateriei sau capacul termometrului, contactați imediat un medic.
- Utilizați un capac al sondei a singură dată. Acest lucru previne apariția infecțiilor incrușate.
- Nu încercați să efectuați măsurători dacă termometrul este ud, în caz contrar rezultând indicații incorecte.
- Acesta conține componente mici care ar putea provoca sufocarea în cazul înghițirii de către sugari.
- Nu utilizați aparatul simultan cu alte aparate electromedicale (ME). Acest lucru poate cauza funcționarea incorectă a aparatului și/sau poate cauza înregistrarea unor valori necorespunzătoare.

#### ⚠️ Atenție

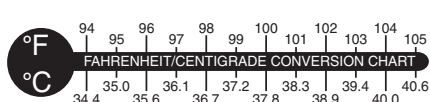
- Nu mușcați termometrul. Acest lucru poate cauza spargerea și/sau vătămarea.
- Nu permiteți partajarea termometrului cu alte persoane.
- Nu încercați să demontați sau să reparați termometrul. Acest lucru poate duce la înregistrarea unor valori incorecte.
- Nu încercați să incinerati bateria. Acesta poate exploda.
- Acordați atenție polarității (+ -) în momentul înlocuirii bateriei. Nerespectarea acestei indicații poate cauza scurgeri de lichid, generare de căldură sau o explozie, caz în care aparatul va fi deteriorat.
- Scostați bateria din termometru dacă aceasta nu va fi folosită timp de 3 luni sau mai mult. Nerespectarea acestei indicații poate cauza scurgeri de lichid, generare de căldură sau o explozie, caz în care aparatul va fi deteriorat.
- Nu folosiți termometrul în locații în care sunt prezente câmpuri electrice sau electromagnetice foarte puternice. Acest lucru poate conduce la indicații incorecte și contribuiri la defectarea instrumentului.
- Nu încercați să efectuați măsurători cu amplasare rectală a termometrului în cazul persoanelor care suferă de afecțiuni ale rectului. Acest lucru poate agrava afecțiunea sau înrăutăți situația.
- Nu călcați pe aparat sau pe etuiul rigid.
- În timpul efectuării măsurării, asigurați-vă că nu se află niciun telefon mobil sau alte dispozitive electrice care emit câmpuri electromagnetice pe o rază de 30 cm în jurul acestui aparat. Acest lucru poate cauza funcționarea incorectă a aparatului și/sau poate cauza înregistrarea unor valori necorespunzătoare.

#### Măsuri generale de precauție

- Nu utilizați termometrul pentru a măsura alte temperaturi decât cele ale corpului uman.
- Nu scăpați termometrul și etuiul și nu le expuneți la șocuri sau vibrații.

#### 1. Comutarea între scalele Fahrenheit/centigrad (Celsius)

Apăsăți butonul timp de 7 secunde până când este emis un semnal sonor. Afișajul va trece la celălalt sistem de măsură în momentul emiterii semnalului sonor.



#### 2. Utilizarea temperaturii

- Apăsăți butonul . Rezultatul ultimei măsurători este afișat timp de câteva secunde. Apoi, este afișată valoarea de 37,0 °C (98,6 °F) ca funcție de testare internă.  
**Notă:** Dacă este afișată o altă temperatură decât 37,0 °C (98,6 °F), consultați secțiunea „6. Indicațiile afișate și rezolvarea problemelor” pentru detalii privind remedierea problemei.

#### 2. Amplasați termometrul în zona de măsurare.

**Notă:** Deși nu este afișat indicatorul „L” (atunci când este afișată doar temperatura), acest lucru nu reprezintă o eroare. Temperatura poate fi înregistrată pur și simplu.

#### 3. Funcția de emiterie a semnalului sonor va produce un sunet [bipbip-bip] de trei ori pentru a indica cea mai recentă indicație de temperatură.

Îndepărtați termometrul din zona de măsurare și citiți valoarea măsurată.

#### Intervalul de emiterie a semnalului sonor

**Amplasare rectală:** aproximativ 60 de secunde

**Amplasare orală:** aproximativ 80 de secunde /

**Amplasare axilară:** aproximativ 2 minute\*

\* Semnalul sonor este emis atunci când temperatura măsurată schimbată devine suficient de scăzută pentru a indica valoarea recentă a temperaturii corpului. Înregistrarea exactă reală va dura mai mult decât se specifică la capitolul 9. (în funcție de condițiile ambiante).

**Note:**

- Măsurarea continuă chiar și după emiteria semnalului sonor.
- Intervalul de emiterie a semnalului sonor este calculat pentru o temperatură ambientă de 23 de grade.
- Deoarece amplasarea orală sau axilară a termometrului poate conduce la obținerea unor valori mai scăzute decât cele reale, este recomandat să amplasați rectal termometrul pentru a obține un nivel maxim de exactitate.

#### 4. Opriți termometrul. Curățați și dezinfecțați termometrul înainte de a îl amplasa în etui.

- Note:**
- Valoarea măsurată va fi memorată automat.
  - Opriți manual termometrul pentru a economisi energia bateriei. Termometrul se va opri automat la 30 de minute după utilizare sau la 3 minute după pornire, în cazul în care nu este utilizat.

#### 3. Afișarea ultimei temperaturi înregistrate

Apăsăți butonul pentru a afișa temperatura măsurată cel mai recent. Pentru detalii, vă rugăm să consultați secțiunea „2. Utilizarea temperaturii”.

#### 4. Măsurătoarea corectă

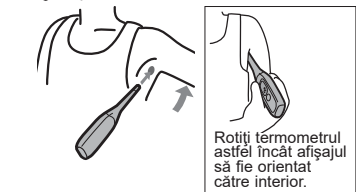
Precizia măsurătorii nu poate fi asigurată atunci când metoda utilizată pentru măsurarea temperaturii este incorectă.

#### Amplasare rectală:

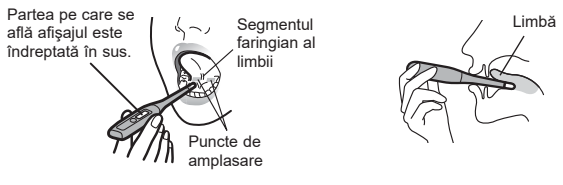
- Se recomandă să utilizați întotdeauna un capac de sondă când efectuați măsurători pe cale rectală.
  - Metoda utilizată în general pentru copii de vârstă fragede, în cazul cărora amplasarea orală sau axilară a termometrului ar fi dificilă.
  - Lubrifiați termometrul cu gel anti-iritant, care nu afectează pielea.
  - Introduceți cu grijă vârful termometrului în rect; forțarea introdusă nu trebuie să depășească 1,3 cm. Nu apăsați prea tare termometrul pentru a-l introduce forțat în rect decât întâmpinați rezistență.
  - Dezinfecțați termometrul după utilizare.
- Amplasare orală (pentru vârste începând de la 4 ani):**  
Gura trebuie să rămână închisă pe durata a 5 minute înainte de începerea măsurătorii.
- Amplasați termometrul în cavitatea bucală, sub limbă, astfel încât acesta să se afle în contact cu partea stângă sau dreaptă a secțiunii faringiene a limbii.
  - Mențineți termometrul în poziție apăsându-l cu limba.
  - Țineți termometrul cu mâna pentru a evita deplasarea acestuia în cavitatea bucală.

#### Amplasare axilară (la subraț):

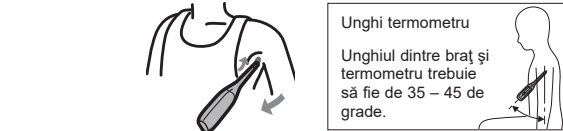
- Amplasați vârful senzorului în centrul zonei axilare.



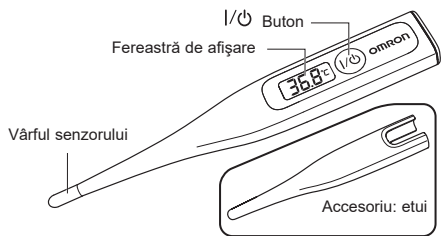
Rotiți termometrul astfel încât afișajul să fie orientat către interior.



• Prindeți vârful senzorului sub braț, apăsând brațul, ușor, către interior. (Fig. 11)



Unghi termometru  
Unghiul dintre braț și termometru trebuie să fie de 35 – 45 de grade.



IM-MC-246-E4-RO-02-07/2022  
Data emiterii: 2022-09-28

#### 5. Înlocuirea bateriei

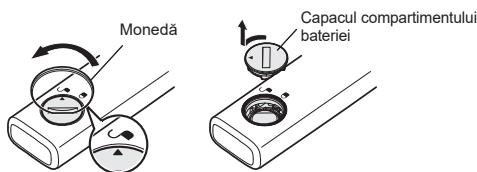
**Baterie:** Baterie LR41 plată, alcalină, cu mangan (disponibilă în comerț)

Utilizați bateria în cadrul perioadei recomandate specificate pe aceasta.

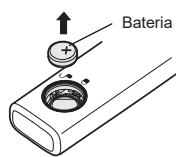
#### Indicatorul de înlocuire a bateriei ( )

Înlocuiți bateria atunci când indicatorul de înlocuire a acesteia este afișat la pornirea termometrului.

#### 1. Utilizați o monedă pentru a îndepărta capacul.



#### 2. Scoateți bateria.

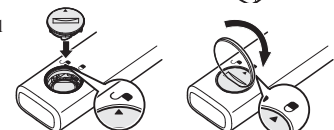


#### 3. Introduceți în compartiment noua baterie, cu polul „+” îndreptat în sus, conform ilustrației. Asigurați-vă că respectați polaritatea corectă atunci când amplasați noua baterie în compartiment.

Semnul „+” este îndreptat în sus.



#### 4. Utilizați o monedă pentru a remonta capacul compartimentului bateriei.



#### Note:

- Termometrul este furnizat cu o baterie de testare. Este posibil ca această baterie să nu asigure aceeași durată de viață ca o baterie nouă.
- Nu slăbiți inelul de etanșare din jurul surubului. În caz contrar, termometrul nu va mai fi închis etanș la acțiunea apei, ceea ce poate duce la obținerea unor rezultate incorecte și la deteriorarea acestuia.

#### 6. Indicațiile afișate și rezolvarea problemelor

În cazul apariției problemelor indicate mai jos în timpul măsurării, asigurați-vă mai întâi că nu există niciun dispozitiv electric pe o rază de 30 cm. Dacă problema persistă, vă rugăm să consultați tabelul de mai jos.

INDICATOR	CAUZĂ	REMEDIU
(scăzută)	Acest indicator este afișat atunci când temperatura detectată de senzor are o valoare sub 32 °C (89,6 °F).	Acesta nu este o eroare; puteți ignora acest indicator și continua măsurătoarea.
(ridicată)	Acest indicator este afișat atunci când temperatura detectată de senzor are o valoare de peste 42 °C (107,6 °F).	Răciți senzorul și apoi efectuați măsurătoarea.
Este afișată temperatura aerului	Acesta este afișată atunci când temperatura ambientă are o valoare de peste 32 °C (89,6 °F).	
Valoarea [37,0 °C (98,6 °F)] nu este afișată ca valoare de testare în timpul pregătirii pentru efectuarea măsurătorii, după afișarea celei mai recente valori măsurate.	Oprii și reporniți termometrul de câteva ori. Dacă temperatura afișată ca valoare de testare nu se înscrie în intervalul [36,9 °C (98,4 °F) – [37,1 °C (98,8 °F)], contactați un distribuitor autorizat OMRON.	

#### 7. Depozitare

##### Păstrați termometrul în etui.

- Nu depozitați termometrul în condițiile indicate mai jos. În caz contrar, acesta poate fi deteriorat.
  - Spații umede.
  - Spații cu temperaturi ridicate sau grad de umiditate ridicat, sau spații expuse direct radiațiilor solare. Spații aflate în apropierea echipamentelor de încălzire, spații cu mult praful sau medii cu concentrații înalte de sare în aer.
  - Spații în care termometrul poate fi înclinat sau expus șocurilor sau vibrațiilor.
  - Spații de depozitare a produselor farmaceutice sau spații în care există gaze corozive.

#### 8. Curățarea și dezinfectarea

Curățați și dezinfectați dispozitivul înainte de a-l folosi după cum urmează:

- prima dată după achiziționare
  - dacă dispozitivul nu a fost utilizat o perioadă îndelungată de timp
  - dacă mai multe persoane utilizează același dispozitiv
- Urmați pasul nr. 1 pentru curățare și pașii nr. 1 - nr. 3 pentru dezinfectare.
- Ștergeți dispozitivul folosind o lavetă umezită cu apă rece.
  - Ștergeți-l cu o lavetă moale după ce o umeziți cu dezinfectant, alcool etilic (70%) sau alcool izopropilic (70%).
  - Apoi uscați la aer.
- Urmați instrucțiunile furnizate de producătorul dezinfectantului.
- Nu încercați să dezinfectați senzorul termometrului introducându-l în alcool sau apă fierbinte de peste 50 °C.

#### 9. Specificații

<b>Categorie produs:</b>	Termometre electronice medicale
<b>Descrierea produsului:</b>	Termometru digital
<b>Model (cod):</b>	Eco Temp Basic (MC-246-E4)
<b>Alimentare:</b>	1,5 V c.c., 1 baterie LR41 plată, alcalină, cu mangan
<b>Consum de energie:</b>	0,1 mW
<b>Perioadă de valabilitate:</b>	4 ani
<b>Durata de viață a bateriei:</b>	Aproximativ 3 ani sau mai mult (utilizare de 3 ori pe zi)
<b>Senzor:</b>	Termistor
<b>Metodă de măsurare:</b>	Măsurătoare reală (non-predictivă)
<b>Clasificare IP:</b>	IP22
<b>Afișarea temperaturii:</b>	3 cifre (°C) sau 4 cifre (°F), în trepte de 0,1 grade
<b>Precizie de măsurare:</b>	±0,1 °C (în intervalul 32,0 – 42,0 °C) ±0,2 °F (în intervalul 89,6 – 107,6 °F) (atunci când măsurătoarea are loc la o temperatură ambientă standard de 23 °C [73,4 °F] într-o cameră de testare menținută la temperatură constantă)
<b>Poziție de măsurare:</b>	Orală, rectală, axilară
<b>Mod de măsurare:</b>	Mod direct
<b>Durata de măsurare:</b>	Amplasare axilară: aproximativ 10 minute Amplasare orală/rectală: aproximativ 5 minute
<b>Interval de măsurare:</b>	32,0 – 42,0 °C (89,6 – 107,6 °F)
<b>Memorie:</b>	1 spațiu de memorare
<b>Temperatura, umiditatea și presiunea aerului în mediul de funcționare:</b>	Temperatură ambientă +10 – +40 °C (+50 – +104 °F), umiditate relativă 30 – 85% RH (fără condens), 700–1060 hPa
<b>Temperatura, umiditatea și presiunea aerului în mediul de depozitare/transport:</b>	Temperatură ambientă -20 – +60 °C (-4 – +140 °F), umiditate relativă 10 – 95% RH (fără condens), 700–1060 hPa
<b>Protecție împotriva șocurilor electrice:</b>	Echipament medical cu alimentare electrică internă
<b>Greutate:</b>	Aproximativ 12 g (cu bateria instalată)
<b>Dimensiuni exterioare:</b>	19,4 mm (L) × 132,5 mm (L) × 10,0 mm (A)
<b>Conținutul ambalajului:</b>	Aparat, baterie de testare (baterie plată LR41, alcalină, cu mangan), etui, fișă de instrucțiuni.
<b>Accesoriu medical opțional:</b>	Capac sondă MC-PP100-E

**Componentă aplicată:** = Tip BF (vârful senzorului)

\* Clasificarea IP reprezintă gradele de protecție conform IEC 60529. Acest aparat este protejat împotriva obiectelor străine solide cu diametrul de 12,5 mm, precum un deget sau de dimensiuni mai mari. Acest aparat este protejat împotriva picăturilor de apă cu cădere oblică care pot împiedica funcționarea normală a acestuia.

#### Note:

- Specificațiile pot fi modificate fără aviz prealabil.
- Acest aparat este etanș la apă.
- Vârful termometrului conține nichel.
- Acest termometru nu include componente care pot fi reparate. OMRON vă recomandă să solicitați unui reprezentant OMRON să verifice exactitatea măsurătorilor la fiecare doi ani.
- Vă rugăm să vă adresați producătorului și autorității competente din Statul Membru în care aveți reședința în cazul oricărui incident grav produs în legătură cu acest dispozitiv.

Acest produs OMRON este fabricat în cadrul sistemului de calitate strict al OMRON Healthcare Co., Ltd., Japonia.

#### Garanție

Acest produs este garantat de OMRON pentru o perioadă de 3 ani de la data achiziției. Deteriorările cauzate de manipularea incorectă nu sunt acoperite de garanție. Bateriile și ambalajul nu sunt acoperite de garanție. Garanția nu acoperă niciun alt tip de pagube. Orice pretenție privind garanția va fi însoțită de factura sau chitanța primită la achiziție.

Citiți cu atenție instrucțiunile din acest manual.

Acest dispozitiv se conformează prevederilor Standardului European EN12470:2000 privind Termometrele medicale - Partea a 3-a: Funcționarea termometrelor electrice compacte (predictive și non-predictive) cu funcții maxime.

Descrierea simbolurilor			
	Componentă aplicată - tip BF Gradul de protecție împotriva șocurilor electrice (curentului de scurgere)		Număr de LOT
	Marcaj CE		Limită de temperatură
	Marcaj UKCA		Limită de umiditate
	Identificator unic al dispozitivului		Limita de presiune atmosferică
	Grad de protecție împotriva factorilor externi conform IEC 60529		Data de fabricație
	Utilizatorul trebuie să consulte instrucțiunile de utilizare		Tehnologie dezvoltată de OMRON Healthcare, cu sediul în Japonia
	Dispozitiv medical		Ambalaj MIXT
	A nu se reutiliza		

#### Informații importante legate de compatibilitatea electromagnetică (CEM)

MC-246-E4 fabricat de OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. este în conformitate cu standardul EN60601-1-2:2015 privind compatibilitatea electromagnetică (CEM). Documentația suplimentară în conformitate cu acest standard CEM este disponibilă la OMRON HEALTHCARE EUROPE, la adresa menționată în acest manual de instrucțiuni sau pe www.omron-healthcare.com. Pentru informații CEM privind MC-246-E4, accesați site-ul web.

#### Eliminarea corectă a acestui produs (Deșeurile de echipamente electrice și electronice)

Acest marcaj inscripționat pe produs sau prezent în documentația acestuia indică faptul că nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeur menajere la stărușul duratei sale de viață. Pentru a preveni posibila poluare a mediului sau afectarea sănătății umane ca urmare a aruncării necorespunzătoare a deșeurilor, separați acest tip de celălalte deșeur și reciclați-l responsabil, pentru a promova re folosirea durabilă a resurselor materiale. Utilizatorii casnici vor contacta punctele de vânzare de la care au achiziționat produsul sau autoritatea locală competentă pentru detalii referitoare la locațiile și modulurile în care pot asigura reciclarea ecologică a acestui produs. Utilizatorii profesioniști își vor contacta furnizorii și vor consulta termenii și condițiile din contractul de achiziție. Acest produs nu trebuie amestecat cu alte deșeur comerciale în vederea eliminării. Acest produs nu conține substanțe periculoase.



Aruncarea la deșeur a bateriilor uzate trebuie efectuată în conformitate cu reglementările naționale în domeniu.

<b>Producător</b>	OMRON HEALTHCARE CO., LTD. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPONIA	<b>Subsidiare</b>	Importator în Regatul Unit și responsabil Regatul Unit OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors
<b>Reprezentant pentru UE</b>	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, OLANDA www.omron-healthcare.com		OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH / OMRON SANTE FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors
<b>Importator în UE</b>			
<b>Unitate de producție</b>	OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam		